



Allianz in den Alpen
Alliance dans les Alpes
Alleanza nelle Alpi
Povezanost v Alpah

N° 1 / Février 2005

INFO

Allemagne
Autriche
France
Italie
Liechtenstein
Suisse
Slovénie

Réseau de communes „Alliance dans les Alpes“

Vivre l'échange d'expériences

Par exemple lors ...



... de la conférence de printemps des 6 et 7 mai 2005, à St. Stefan dans le Gailtal/Carinthie (A). Suite en page 6.



Cet INFO a bénéficié du soutien financier du programme Interreg IIIB „Alpine Space“ de l'union européenne.

Editorial

Pour la première fois, le présent numéro est imprimé sur du papier recyclé Cyclus. Ce papier, tout comme celui précédemment utilisé, est à 100% composé de papier recyclé. Cette méthode de production comporte de multiples avantages (économie d'énergie et de matière première, réduction des déchets). De plus, la meilleure tenue à l'impression de ce nouveau papier apporte une qualité d'image supérieure. L'utilisation cohérente de produits écologiques favorise la création d'un marché et donc un potentiel de développement, à condition qu'un grand nombre d'acteurs et d'actrices en soient conscients et tirent à la même corde. La présence de réseaux assure la diffusion des informations.

Le réseau de communes „Alliance dans les Alpes“ se compose de plusieurs réseaux : celui des communes membres, celui des communes DYNALP, qui se regroupent maintenant en clusters thématiques (réseaux) en fonction des questions qui les intéressent. Il y a aussi le réseau formé par le conseil du réseau (comité consultatif scientifique), le réseau des membres du comité directeur et surtout celui des conseillers et conseillères.

Le réseau des conseillers et conseillères a une importance toute particulière. Il accumule une foule de connaissances sur le travail effectué pour mettre en œuvre la Convention alpine dans les communes. Les conseillers et conseillères sont aussi le moteur

du réseau de communes. Nous qui gérons les affaires courantes de notre commune, nous ne pouvons consacrer qu'une partie de notre temps à réunir et à transmettre des informations et des connaissances. Il est

d'autant plus important que le réseau des conseillers et conseillères fonctionne efficacement. Ceux-ci ont justement participé à un workshop au début de cette année pour planifier le fonctionnement du réseau.

La signature du Memorandum of Understanding avec le secrétariat permanent de la Convention alpine constitue une nouvelle initiative réussie de l'Alliance pour développer ce vaste réseau en faveur des Alpes.



*Rainer Siegele,,
1^{er} président*

Sommaire

Conférence de printemps sur le thème de l'eau	Rédaction	1+6
Editorial	Siegele Rainer	2
Vivre l'échange d'expériences	Rédaction	3
LE PORC TRUFFIER - Echange d'expériences au sein du cluster DYNALP	Sieber Willi	3+4
Cluster „Développement paysager et protection de la nature“	Rédaction	5
Semaine alpine „Les Alpes de la prochaine génération - des pronostics à l'action“	Rédaction	5
Langenegg, „Commune de l'avenir“ 2004	Rédaction	6
Un nouveau souffle pour les conseillers	Rédaction	7
“Changement au sein du conseil du réseau”	Rédaction	
Les projets DYNALP concrètement	Wiederwald Doris	7
Da nos communes membres:	Rédaction	8, 9+10
Autriche	Commune de Krumbach	10
L'Alliance des villages de montagne d'Asie centrale - un partenaire international pour demain	Imhof Regula	11
Le secrétariat permanent de la Convention alpine et le réseau de communes „Alliance dans les Alpes“ signent le Memorandum of understanding	Rédaction	12

Vivre l'échange d'expériences

Réd. - Tel est le thème de ce dernier Info du réseau. L'échange d'expériences est l'idée centrale et le moteur du réseau et cet échange va bien au-delà d'une liste de projets exemplaires.

Le contact personnel reste encore la source la plus précieuse de motivation et de nouvelles idées. Seul le contact personnel permet de faire passer des impressions, de discuter les différentes approches d'un thème et de mettre en garde face aux problèmes éventuels. Souvent, les idées de projets ne voient le jour qu'au cours de ces discussions personnelles.

Un développement communal durable suppose un travail constant sur des projets

Le développement durable est un processus dynamique. Lorsqu'un projet se termine, la question qu'il soulevait n'est pas définitivement réglée, que le projet ait pleinement atteint, ou non, ses objectifs. Les communes et leurs responsables sont constamment appelés à s'adapter à de nouvelles situations et à modifier leurs façons de travailler pour que les efforts déjà fournis ne l'aient pas été en vain. Même les petites idées provenant d'autres communes peuvent donner de nouvelles impulsions. Toujours plus souvent, il faut se poser la question du „comment ?“ plutôt que celle du „quoi ?“. Et ce „comment“ est précisément difficile à faire passer par des médias :

- Comment éveiller l'intérêt de la population pour un certain thème ?
- Comment puis-je agir sur les conditions cadres pour amener une large participation de la population ?
- Comment puis-je faire en sorte que les processus entamés perdurent et portent des fruits pendant



Lors des réunions du réseau, il n'est pas rare que l'on trouve une solution à un problème touchant sa commune en discutant avec les autres membres.

- une longue période ?
- Comment des idées de projets autrefois exemplaires ont-elles fait leurs preuves ou se sont-elles modifiées dans la pratique quotidienne des activités politiques ?
- Comme puis-je adapter ces idées aux besoins spécifiques de ma commune ?

L'échange d'expériences peut précisément contribuer à répondre à ce type de questions et à mener à bien les tâches communales. D'où l'importance d'une participation active aux possibilités d'échanges offertes par le réseau de communes : réunions dans le cadre des clusters, conférence de printemps et rencontre annuelle.

LE PORC TRUFFIER

Echange d'expériences au sein du cluster DYNALP

Alba en octobre. Tout paraît avoir baigné dans un concentré de truffe. Des bouffées aromatiques se répandent à travers la ville. Les patrons des restaurants slaloment entre les tables, un tubercule à l'aspect ingrat dans une main, la râpe à truffe dans l'autre. Mmmmmh....!!!

Mais comment le restaurateur se procurerait-il ses truffes sans le porc truffier ? Et comment le porc truffier trouve-t-il ce précieux tubercule odorant ? Est-ce

qu'il étudie les cartes de la région ? Consulte-t-il des instructions spécialement destinées aux porcs truffiers ? Est-ce qu'il furète dans des rapports faisant état de fouilles historiques ? Evidemment non. Il recueille des expériences. Il va en forêt, au milieu des chênes et des noisetiers. Il flaire et il hume, il gratte et il goûte, il creuse et finit par trouver ce qu'il cherchait. Rentré au bercail le soir, il partage ses aventures voluptueuses avec les autres porcs truffiers.

Les communes de l'Alliance aussi recèlent de



L'échange d'expériences n'a rien d'aride et il mise sur la convivialité.

véritables trésors qui parlent à tous nos sens. Il faut juste sortir de chez soi et aller les chercher là où ils sont.

Tous les membres du réseau peuvent prendre part aux réunions du cluster DYNALP !

Dans le cadre du projet Interreg IIIB DYNALP, nous organisons donc des réunions d'échange auxquelles peuvent prendre part tous les membres du réseau. Les communes invitées ouvrent leurs malles aux trésors et en présentent le contenu. D'autres encore rendent compte de leurs activités sur le terrain. Et toutes échangent leurs expériences pour leur intérêt mutuel. Tout cela dans une atmosphère détendue : dans la nature, dans le cadre d'une discussion organisée ou spontanée, au cours d'un repas ou en partageant le verre de l'amitié.

Sur la base des projets mis en œuvre par les communes DYNALP, nous avons d'abord défini trois clus-



Visiter les projets là où ils ont été mis en œuvre : l'exemple d'un échange vivant d'expériences.

ters thématiques pour lesquels des rencontres d'échange pourront avoir lieu :

***Cluster 1 :
Tourisme rural avec
chaîne régionale de création de valeur***

Caractéristiques :

Communes/régions présentant une relation plus ou moins équilibrée entre tourisme, agriculture et foresterie, commerce/industrie/prestations de services et ayant éventuellement des paysages protégés sur leur territoire.

Objectifs :

- Augmentation de la valeur ajoutée sur le plan régional par des partenariats entre le tourisme et les autres secteurs économiques
- Recensement d'espaces protégés
- Valorisation de la nature et des paysages culturels par le tourisme et l'agriculture
- Diversification du tourisme rural (deux saisons et entre-saison, offres et infrastructures „douces“, ...)

***Cluster 2:
Développement communal participatif***

Caractéristiques :

Communes/régions en butte à des problèmes concrets, parfois complexes, auxquels on pourrait probablement apporter une meilleure réponse avec une participation active des citoyens.

Objectifs :

- Elaboration de stratégies pour résoudre les problèmes communaux / régionaux par l'intégration de citoyennes et citoyens actifs
- Prises de décisions fermes et résolues
- Développement communal et régional durable, vu comme un processus social
- Amélioration de la qualité de vie

***Cluster 3 :
Développement du paysage et protection de la nature***

Caractéristiques :

Communes possédant des paysages culturels et naturels menacés ou qui doivent être développés.

Objectifs :

- Informations sur des paramètres importants dans le domaine du paysage
- Aides à la planification pour des mesures de développement et de sauvegarde
- Sensibilisation de la population à l'importance des paysages entretenus
- Mise en valeur de la localité et du paysage

Cluster „Développement paysager et protection de la nature“

La première réunion du cluster sur le thème „Développement paysager et protection de la nature „ aura lieu à Röthis (A) le 11.03.2005 de 09h00 à env. 16h00

Des projets sur les thèmes „Murs en pierres sèches“, „Arboriculture - arbres haute tige“, „Haies“ seront présentés par les communes de Röthis (A) et de Trimmis (CH) et par la région de la Comunità Montana Friuli occidentale (I). Ensuite, les expériences des participant-e-s seront échangées au sein de groupes de travail et les suggestions et idées recueillies.

Inscriptions à l'adresse info@dynalp.org. Vous obtiendrez également de plus amples informations à cette adresse e-mail.

A agender :
**Cluster „Tourisme rural“
 le 05.05.2005, à Budoia (I)**



A Röthis, de vieux murs en pierres sèches ont été assainis et reconstruits avec l'aide de jeunes chômeurs. Ce projet est l'un de ceux qui sera présenté lors de la réunion du cluster.

Semaine alpine „Les Alpes de la prochaine génération - des pronostics à l'action“

Réd. - La rencontre annuelle du réseau de communes ainsi qu'une conférence internationale sur le projet Interreg IIIB DYNALP ont eu lieu dans le cadre de la Semaine alpine, qui s'est déroulée du 22 au 25 septembre 2004 à Kranjska Gora (SLO). Cette Semaine alpine avait été organisée en commun par la Commission internationale pour la protection des Alpes (CIPRA), le Comité scientifique international sur la recherche alpine (ISCAR) et le Réseau alpin des espaces protégés (Alparc).

La grande diversité d'exposés ayant débouché sur des débats publics témoigne de l'étendue des problèmes auxquels l'espace alpin est confronté. On a pu aborder et discuter avec des spécialistes une foule de questions liées notamment à l'avenir de la nature et du paysage, aux perspectives économiques, aux changements sociaux (population, style de vie, système scolaire, trafic lié aux loisirs et au tourisme,...). L'exposé de notre 1^{er} président, le maire Rainer Siegele, intitulé „Communes alpines et changements économiques - Problèmes et solutions possibles“, a suscité un vif intérêt.

Malheureusement, peu de représentant-e-s des communes membres ont profité de cette offre. La plupart d'entre eux se sont contentés de participer aux

manifestations spécifiques du réseau de communes, ce qui est d'autant plus regrettable que ceux qui en ont pris le temps ont appris beaucoup de choses et échangé idées et expériences avec des personnes venues d'autres horizons. Une fois palliées les lacunes d'ordre organisationnel, la réédition d'une Semaine alpine pourrait s'avérer tout à fait intéressante car une telle manifestation permet aux organisateurs d'engager les mêmes conférenciers et conférencières, d'avoir les mêmes traducteurs et de se partager les locaux et le matériel technique. De plus, la réunion d'un si grand nombre de spécialistes et de particuliers concernés par le même thème - à savoir conserver un espace alpin qui soit un milieu de vie et d'habitat attractif - a été très enrichissante pour les différents participant-e-s.

L'assemblée générale, l'attribution des prix du concours „Communes de l'avenir“ (voir article en page 6) et une conférence internationale DYNALP ont eu lieu dans le cadre de la rencontre annuelle. Lors de la conférence DYNALP, on a appris au cours d'une discussion animée que les communes qui mettent sur pied des projets sur des thèmes similaires sont très intéressées par la possibilité d'échanger leurs expériences. Des clusters thématiques ont donc été élaborés par la gestion du projet. Des workshops seront proposés sur ces thèmes (voir pages 3 et 4).

Conférence de printemps sur le thème de l'eau

les 6 et 7 mai 2005 à St. Stefan dans le Gailtal/Carinthie (A)



Il est toujours plus fréquent que les communes doivent gérer les conséquences de catastrophes naturelles causées par l'eau, comme des inondations ou des laves torrentielles.

Réd. - Cette année, la conférence de printemps se déroule sous le signe de l'eau. Elle aura lieu du 6 au 7 mai 2005, à St. Stefan, dans le Gailtal/Carinthie (A).

Il sera question des projets lancés par la commune de St. Stefan sous l'appellation „Kärnten Wasser.reich“ mais aussi des torrents en général, avec les catastrophes naturelles qu'ils peuvent provoquer telles que laves torrentielles et inondations, ainsi que des ouvrages de correction de torrents.

Différents projets dans le domaine du social et du tourisme complètent cette offre : festivités thématiques en Carinthie avec les foires-expositions, GoMobil, projet pour les chômeurs, élaboration du plus grand réseau d'un seul tenant de pistes équestres en Europe, présentation du „moulin“, une initiative privée à l'interface entre agriculture et tourisme, préservation de la culture et protection du paysage.

Pour de plus amples renseignements sur le programme, se rendre sur le site sekretariat@alpenallianz.org.

Langenegg, „Commune de l'avenir“ 2004

Réd. - La commune de Langenegg, dans le Vorarlberg (A), a reçu le premier prix, doté de EUR 4'000,00, du dernier concours „Commune de l'avenir“ organisé par le réseau de communes „Alliance dans les Alpes“. Ce prix a été attribué fin septembre 2004, lors de la 7^{ème} rencontre annuelle du réseau de communes, dans le cadre de la „Semaine alpine“ de Kranjska Gora (SLO).

Cette commune d'un millier d'habitants s'engage depuis plusieurs années dans la mise en œuvre de la Convention alpine. Les diverses activités prévues comprennent la participation au „Programme e5 pour les communes efficaces sur le plan énergétique“ ainsi que des projets garantissant l'approvisionnement de base dans la commune, contribuant à la sauvegarde des paysages naturels et culturels, favorisant la cohésion et la solidarité des citoyens ainsi que l'identification de la population avec la commune. Consciente de la nécessité de développer et de renforcer le centre de la localité, la commune a imaginé de construire un bâtiment qui soit un lieu de rencontres. C'est ainsi qu'a vu le jour le projet présenté au concours „Commune de l'avenir“. Des étudiants

en architecture ont pris note des besoins de la population de Langenegg et ils en ont tenu compte pour la conception du bâtiment polyvalent „Stop à Langenegg“. Celui-ci a été planifié et réalisé selon les principes du guide de construction écologique édité par le Vorarlberger Umweltverband. Il a été terminé en août 2004, juste avant l'attribution du prix. On y trouve aujourd'hui un jardin d'enfants, une salle de musique, un lieu de rencontre pour la jeunesse, un café et des bureaux : autant d'espaces dévolus à la convivialité.

Deuxième prix à St. Moritz (CH)

Le deuxième prix du concours est revenu à St-Moritz, en Haute-Engadine (CH). Bien que le développement général de la localité aille plutôt dans le sens d'une exploitation touristique intensive, le jury a été sensible aux efforts consentis en vue d'un développement plus durable dans les domaines suivants : énergies renouvelables, création de circuits économiques régionaux par ex. avec le fromage bio de l'Engadine et tourisme durable (GeoParc Engadine).

Un nouveau souffle pour les conseillers

Réd. - Une rencontre de tous les conseillers et conseillères du réseau et de DYNALP a eu lieu les 13 et 14 janvier 2005 à Hittisau (A). Un réseau efficace de conseillers et conseillères est indispensable pour assurer un travail fécond et réussi dans tous les pays.

Nos membres profitent de l'échange d'expériences et de connaissances par-delà les frontières nationales. Un échange personnel permet de transmettre plus facilement des idées de projets et des stratégies de réalisation.

Le workshop était consacré aux expériences faites jusqu'ici au sein du réseau, un thème particulièrement concret pour les conseillers et conseillères. Les différents problèmes auxquels ils sont confrontés au cours de leur travail ont été abordés et de premières ébauches de solutions discutées. A la suite de quoi, on a proposé au comité directeur la constitution de groupes de travail sur différents sujets. En conclusion, on a pu constater qu'il fallait organiser régulièrement un échange de ce type, absolument nécessaire pour le travail au sein du réseau.



Les conseillers et conseillères ont esquissé des solutions aux problèmes actuels lors du workshop.



Réd. - Doris Wiederwald s'est déclarée prête à remplacer Manfred Pilz pour représenter l'Autriche au sein du conseil du réseau. Cet organe constitue notamment le jury du concours „Commune de l'avenir“ du réseau de communes.

Je suis liée de multiples manières à l'espace alpin et aux activités en faveur d'un développement durable qui s'y déroulent. Quand Rainer Siegele me l'a proposé, j'ai donc accepté avec grand plaisir de représenter l'Autriche au sein du conseil du réseau de communes „Alliance dans les Alpes“.

Originaire de la Weststeiermark, je vis et je travaille à Vienne depuis 2002. L'une des priorités de mon travail auprès de la Conférence autrichienne de l'aménagement du territoire est constituée par les tâches à accomplir dans le cadre du National Contact Point pour le programme INTERREG IIIB espace alpin, une initiative communautaire de l'UE pour le développement spatial durable et transnational qui a déjà soutenu 54 projets, dont le projet DYNALP.

J'ai déjà fait connaissance avec le réseau de communes en 1998, lors de ma participation à l'Académie d'été de la CIPRA, au Liechtenstein. J'ai gardé contact avec les activités de mise en œuvre de la Convention alpine dans le cadre de mon travail de diplôme réalisé pour le „Réseau alpin des espaces protégés“ dans le domaine des sciences de l'environnement, orientation géographie et économie. Plus tard, mon engagement à la Chancellerie d'Etat de St-Gall en 2001/2002 m'a permis – dans le cadre d'INTERREG IIIA, de l'Agenda du lac de Constance et par mon statut d'observatrice pour l'ARGE-ALP lors des réunions du comité permanent de la Convention alpine - de coopérer plus étroitement avec différentes organisations et initiatives de l'espace alpin et avec les communes concernées par le thème de la durabilité.

La coopération et le travail en réseau, par-delà les frontières communales et jusqu'au niveau européen, est un thème toujours plus actuel. Très tôt, le réseau de communes „Alliance dans les Alpes“ a reconnu l'importance et l'utilité de la coopération et s'est engagé sur cette voie. Je me réjouis de collaborer avec lui et de pouvoir apporter ma contribution à son travail.

Doris Wiederwald

Les projets DYNALP concrètement

Réd. - Nous vous présentons ci-dessous les premiers projets DYNALP autrichiens.

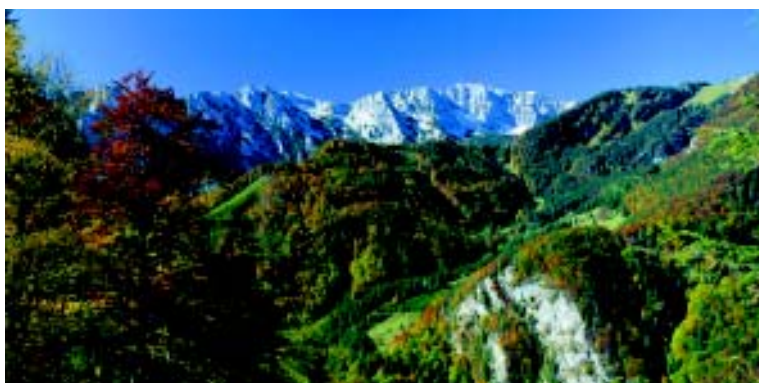
Krumbach Nouvel habitat



Le projet ayant remporté le concours d'architecture dans le cadre du projet „Nouvel habitat“, à Krumbach.

L'enjeu était d'utiliser un terrain à bâtir appartenant à la commune de la manière la plus judicieuse possible sur le plan de l'aménagement du territoire. La commune souhaitait faire œuvre exemplaire et donner une nouvelle orientation à la mise à disposition d'un espace habitable en région rurale. Ce projet entendait répondre à l'évolution de la société en proposant des appartements correspondant aux besoins des célibataires, des personnes âgées et des jeunes. Par ailleurs, on s'est efforcé d'utiliser l'espace de la façon la plus rationnelle possible et de respecter des critères de construction écologiques.

Les besoins de la population ont été évalués avec un questionnaire, avant de lancer un concours d'architecture. Le projet a été confié à un promoteur pour être réalisé dans le respect des conditions fixées.



Parc national de la région des Kalkalpen

Pour de plus amples informations, s'adresser au maire de la commune de Krumbach, Arnold Hirschbühl, T +43/5513/8157-0, E buergermeister@krumbach.at.

Parc national de la région des Kalkalpen Convention cadre

Le parc national des Kalkalpen a vu le jour en 1997 au milieu des deux districts de Steyr-Land et de Kirchdorf, en Haute-Autriche. Une région du parc national - comprenant d'abord 8 communes puis agrandie à 17 communes durant l'été 2003 - a été créée autour de la zone protégée. La région environnant le parc national se caractérise par des paysages culturels typiques et par un développement régional orienté sur le parc national.

Ce projet doit permettre de sauvegarder les précieux paysages ruraux traditionnels s'étendant autour du parc national, dans l'intérêt de la protection de la nature, mais aussi du développement régional (de l'agriculture, du tourisme, de l'aménagement du territoire, de la qualité de vie, ...). Il est prévu d'établir une convention cadre entre toutes les communes pour encourager le développement de la région du parc national. Cette convention cadre devrait trouver le meilleur accueil possible dans la région.

Pour de plus amples informations, s'adresser au forum régional de Steyr-Kirchhof, T +43/7257/8484, E info@regionalforum.at.

Mittelberg Concept de développement paysager Ifen-Gottesacker-Schwarzwassertal

La région Ifen-Schwarzwassertal-Gottesacker possède l'un des paysages karstiques les plus exceptionnels de tout le nord de l'espace alpin. L'Ifenstock couvre un cinquième de la superficie du Kleine Walsertal et il représente l'emblème de la vallée. L'Ifen a une grande valeur écologique ; du côté bavarois, la région a même été déclarée réserve naturelle européenne.

Dans le cadre de ce projet, tous les usagers et les représentants d'intérêts (tourisme, alpagisme, foresterie et chasse) ont été réunis autour d'une table pour décider ensemble des objectifs et des lignes directrices des futures exploitations et pour trouver des solutions aux conflits actuels. Ces personnes sont encadrées par des spécialistes externes. Elles sont également conseillées par des experts délégués par les autorités, qui peuvent leur faire connaître le contexte légal et mettre à leur disposition les bases scientifiques actuelles.

Pour de plus amples informations, s'adresser au maire de la commune de Mittelberg, Werner Strohm

maier, T +43/5517/5315, E werner.strohmaier@gde-mittelberg.at.

Zwischenwasser **Ecoparténariat sur l'alpage de Furx**

Furx est un ancien alpage situé à 1200 m d'altitude. Une route a été construite en 1972 pour desservir ce hameau où l'on trouve un hôtel et une trentaine de maisons de vacances. Deux agriculteurs entretiennent env. 50 ha d'herbages.

On a imaginé de refaire de Furx un „alpage“. Un écoparténariat entre les agriculteurs et l'hôtelier-restaurateur doit voir le jour au cours d'un processus de développement intégrant toutes les personnes concernées. Les produits agricoles pourraient être proposés à l'hôtel ou vendus par d'autres biais. Il est prévu de donner au tourisme une orientation „wellness“ et d'apporter une solution intelligente (en se passant peut-être des voitures) aux nuisances parfois insupportables causées par le trafic des excursionnistes.

Pour de plus amples informations, s'adresser au maire de la commune de Zwischenwasser, Josef Mathis, T +43/5522/4915, E josef.mathis@zwischenwasser.at.

Röthis **Murs en pierres sèches**

Les murs en pierres sèches revêtent une grande importance écologique et historique pour la commune de Röthis, où l'arboriculture et la viticulture jouent un rôle majeur. Au cours de ces dernières décennies, un grand nombre de murs en pierres sèches ont disparu avec l'extension des localités, ou sont tombés en ruines. D'anciens murs en pierres sèches sont restaurés et reconstruits avec de jeunes chômeurs dans le cadre de ce projet.

Il s'agit de sensibiliser les propriétaires fonciers et la population à l'importance de sauvegarder ces éléments paysagers. Ce projet va améliorer l'image de la localité et il permet d'occuper intelligemment de jeunes chômeurs tout en leur donnant une formation.

Pour de plus amples informations, s'adresser au maire de la commune de Röthis, Norbert Mähr, T +43/5522/45325-0, E buergermeister@roethis.at.

Nenzing **Milieux de vie naturels Nenzing - Bergheimat**

L'objectif du projet „Bergheimat“ est de fournir un compte rendu général des milieux paysagers et des valeurs naturelles particulières de Nenzing. Cet aperçu va servir de base à différentes mesures relatives au développement de ces milieux paysagers.

Chaque milieu paysager recensé a été analysé sur la base des documents existants. On s'est con-

centré sur les milieux de vie particuliers et sur les éléments paysagers remarquables. Des informations sur l'évolution des paysages ont aussi été prises en considération. Enfin, des études pour la protection de ces éléments paysagers ont été réalisées et des mesures spécifiques prises au cas par cas.

Pour de plus amples informations, s'adresser au responsable de la commission environnement, Markus Ammann, commune de Nenzing, T +43/5572/204118, E ma@pvt.at.

Frastanz **Concept de développement paysager (CDP)**

L'idée de base du „CDP de Frastanz“ est de sauvegarder la diversité de nos paysages. Dans ce but, nous avons constitué une équipe composée de représentants des milieux agricoles et forestiers, du chef du projet „Heugabel“, du responsable de la commission environnement et du responsable de l'environnement au sein de la commune. Ce groupe de direction du projet fait appel au besoin à des planificateurs et à des conseillers spécialisés externes. Les thèmes abordés au sein de l'équipe sont ensuite discutés avec les propriétaires fonciers, les exploitants et la population intéressée, de façon à trouver des solutions communes.

Les étapes suivantes sont prévues : relevé de données et création d'une base de données, collaboration régionale avec la commune voisine de Nenzing (qui participe également à DYNALP), travail participatif, établissement d'un catalogue de mesures, élaboration d'un projet d'entretien du paysage et création d'un sentier pédestre sur le thème „Fleurs et prairies maigres“.



La commune de Frastanz souhaite préserver la diversité de ses paysages au moyen d'un concept de développement paysager.



Une fois terminé, ce chemin aménagé le long d'un ruisseau revitalisé fournira des informations sur le thème de l'énergie.

Langenegg Chemin de l'énergie

Un circuit didactique verra le jour le long du ruisseau du village, revitalisé au cours des années passées par le Service de la construction hydraulique. Langenegg souhaite ainsi faire connaître à un large public ses activités dans le domaine de l'énergie – l'or a récompensé cette «commune de l'énergie» - et inviter ses visiteurs à prolonger leur séjour.

Il est également prévu de réaménager un bâtiment des Vorarlberger Kraftwerke AG, accueillant un transformateur, pour en faire un centre d'information sur la production écologique d'électricité (énergie hydroélectrique, éolienne et solaire).

Ce sentier didactique se veut à la fois instructif et divertissant et la commune compte bien intéresser de nombreux enfants au thème de la production d'énergie.

Pour de plus amples informations, s'adresser à Mario Nußbaumer, T +5513/4101, E energie@langenegg.at.

Da nos communes membres: Autriche

Aperçu général

Réd. - La Confédération a promis d'octroyer EUR 30'000,00 à l'association „Alliance dans les Alpes Autriche“ afin qu'elle convainque de nouvelles communes de la rejoindre. Ces fonds seront répartis sur les années 2004 à 2007.

Le premier versement a déjà eu lieu. Il s'agit là d'une première étape pour assurer le financement de base de l'encadrement des membres autrichiens. Seul un encadrement efficace permet de gagner de nouveaux membres. On élabore actuellement une proposition pour utiliser intelligemment cet argent dans le domaine de l'„encadrement des communes“.

Krumbach : gratuité des bus dans la localité

Prendre gratuitement le bus pour faire ses achats, pour aller chez le médecin, à l'église, à la poste ou simplement pour rendre visite à des amis : depuis le 1^{er} janvier, c'est devenu une réalité pour tous les habitants de Krumbach, dans le Vorarlberg.

D'abord limitée à une année, cette action souhaite motiver les citoyens à laisser leur voiture chez eux pour effectuer de petits trajets. La moitié environ du trafic individuel dans les villes et les communes est causée par les habitants eux-mêmes. „Si nous parvenons à en supprimer ne serait-ce qu'une petite partie, ce sera déjà un succès“, déclare Arnold Hirschbühl, maire de la commune de Krumbach. „Krumbach se prête bien à cette action : presque toute l'infrastructure se trouve au centre de la localité.“ Le magasin d'alimentation, la poste, la maison de commune, l'église, un fleuriste et l'école sont aisément accessibles. La fréquence des bus est également satisfaisante. Durant les heures de pointe, on compte un bus toutes les demi-heures, le reste du temps toutes les heures. Pour voyager gratuitement, les usagers doivent présenter en montant dans le bus une carte qu'ils peuvent se procurer à la mairie. Cette action est financée par la commune de Krumbach, qui compte deux partenaires : la Sarl Regionalentwicklung Bregenzerwald GmbH et le Verkehrsverbund Vorarlberg.



Commune de Krumbach

L'Alliance des villages de montagne d'Asie centrale - un partenaire international pour demain

L'AGOCA, l'Alliance des villages de montagne d'Asie centrale, a été constituée sur le modèle du réseau de communes „Alliance dans les Alpes“, même si la situation de l'Asie centrale diffère beaucoup de celle des Alpes. En Asie centrale, il n'y a naturellement pas de Convention alpine. Cette Alliance est orientée sur le développement de base des villages plutôt que sur un développement modéré et harmonisé, tel celui qu'on cherche à favoriser dans les Alpes.

Le contexte actuel en Asie centrale ne garantit guère de possibilités de développement démocratiques, pas d'approvisionnement de base en énergie et en eau potable, de diffusion de l'information, de couverture médicale ou de formation de qualité. La question des transports publics, d'une agriculture qui irait au-delà d'une satisfaction des besoins personnels, d'une gestion durable des forêts, de l'eau et du sol, est encore loin d'être à l'ordre du jour.

Objectifs et activités d'AGOCA

AGOCA s'efforce néanmoins d'apporter l'esprit et les principes fondamentaux de la Convention alpine dans le développement des villages. Par des visites mutuelles, des informations de tout ordre, des échanges annuels lors d'une conférence régionale et des activités dans le cadre de projets, on parvient toujours à faire connaître de bonnes idées, à partager des expériences profitables et à améliorer le niveau d'information des membres. AGOCA compte aujourd'hui 20 membres dans trois pays : le Tadjikistan, le Kirghizstan et le Kazakhstan. Cette Alliance a été fondée en juin 2003 avec le soutien de CAMP, le Central Asian Mountain Partnership Program, financé en majeure partie par la Direction suisse du développement et de la coopération. La constitution et les activités d'AGOCA ont reçu l'aide du Ministère allemand de l'environnement. Un projet d'isolation de maisons villageoises a vu le jour grâce au gouvernement liechtensteinois. Trois Etats alpins apportent donc déjà leur soutien aux activités d'AGOCA.

Partenariat entre régions de montagne

L'Alliance AGOCA, ses activités et le projet d'établir un partenariat à long terme entre les deux Alliances de villages de montagne ont été présentés lors de notre dernière rencontre annuelle. L'échange entre régions de montagne est une question déjà discutée à différentes occasions et à divers endroits de la planète et considérée comme importante.

Quel genre de partenariat ?

Un partenariat entre les deux Alliances de villages de montagne peut intervenir à deux niveaux :

- au niveau des villages

Un échange personnalisé peut avoir lieu directement entre différents villages. De nouveaux contacts, une nouvelle collaboration, des idées neuves abordant les problèmes quotidiens sous un autre angle ainsi qu'un échange d'opinions peuvent être très féconds pour les deux parties. Quelques idées parmi d'autres : échanges d'expositions de photos, visites mutuelles sur certains thèmes (énergie, eau, agriculture de montagne, etc.), échanges culturels (musique, etc.), projets communs, ...

- au niveau des Alliances

Une fondation avec deux fondateurs symboliques, le Réseau de communes et AGOCA, pourrait constituer le cadre formel du partenariat. L'objectif visé est de promouvoir le développement durable des régions de montagne d'Asie centrale et des Alpes et d'accroître la qualité de vie dans ces deux régions.

Dans ce but, la fondation soutiendrait les activités et les initiatives de la population qui répondent aux objectifs de la Convention alpine ainsi que l'échange d'expériences entre communes des deux Alliances.

Vous êtes intéressé par un partenariat entre villages ? Veuillez alors vous adresser à Regula Imhof, regula@camp.elcat.kg, ou à Rainer Siegele vorsitzender@alpenallianz.org.

Regula Imhof



Les membres de l'Alliance des villages de montagne d'Asie centrale organisent, eux aussi, des rencontres régulières pour échanger leurs expériences.

Le secrétariat permanent de la Convention alpine et le réseau de communes „Alliance dans les Alpes“ signent le Memorandum of understanding

Réd. - Lors de la VIIIème Conférence alpine du 16.11.2004, le premier Memorandum of Understanding (MoU) a été signé par le réseau de communes „Alliance dans les Alpes“ et le secrétariat permanent de la Convention alpine. Le secrétariat permanent de la Convention alpine soutient ainsi le travail du réseau de communes, et donc la mise en œuvre de la Convention alpine et de ses protocoles d'application au niveau local.



Rainer Siegele, Antonio Zambon et Noël Lebel signent le Memorandum of Understanding, en présence du ministre allemand de l'environnement, Jürgen Trittin, et du ministre autrichien de l'environnement, Josef Pröll.

Le MoU est valable pour une période illimitée et il doit aider les deux partenaires à organiser et à intensifier la mise en œuvre de la Convention alpine et de ses protocoles d'application sur le plan local et à lui donner une base durable. Il s'agit de poursuivre les priorités thématiques du programme de travail sur plusieurs années défini par la Conférence alpine (2005 - 2010) et adopté également lors de la VIIIème Conférence alpine. Le réseau de communes est sans conteste un partenaire important, surtout pour tout ce qui concerne le développement régional dans les petites communes et celles de moyenne importance.

Outre des objectifs communs d'ordre général, le MoU définit aussi des niveaux d'action concrets au sein desquels les deux partenaires vont étroitement collaborer dorénavant :

- Travail de relations publiques (sensibilisation accrue du public en faveur de la Convention alpine, réalisation de manifestations communes, encouragement à des projets concrets de mise en œuvre sur le plan local).
- Coopération dans le cadre du futur développement du réseau de communes.
- Soutien au réseau des conseillers et conseillères par une collaboration sur le plan de la formation continue.
- Coopération dans le cadre de partenariats internationaux entre régions de montagne.

Pour que le MoU n'existe pas que sur le papier, un programme de travail sur deux ans est mis au point par les deux partenaires. A l'avenir, il faudra organiser au moins une rencontre par année entre les partenaires.

Comité directeur :

Rainer Siegele (Mäder/A), 1^{er} président
Antonio Zambon (Budoia/I), 2^{ème} président
Daniel Hilti (Schaan/FL)
Walter Grath (Oberstaufen/D)
Evgenija Kegl-Korosec (Bohinj/SLO)
Rudolf Lippuner (Grabs/CH)

Impressum :

Propriétaire, éditeur et détenteur des droits de reproduction: Réseau de communes „Alliance dans les Alpes“ - Gemeinde-Netzwerk „Allianz in den Alpen“ e.V. - Rete di comuni „Alleanza nelle Alpi“ - Omrežje občin „Provezanstvo v Alpah“: Rainer Siegele, Gemeindeamt

Mäder, Alte Schulstr. 7, A-6841 Mäder, T ++43/5523/52860-0, F DW 20, E-mail r.siegele@maeder.at, www.alliancealpes.org
Redaction, composition et mise en page: Rainer Siegele, Elke Klien, Gabriele Greußing
Traductions: française, Juilland Fabienne; italienne, Guidi Chiara; slovène, Leskovic-Ursic Natasa
Photos: Archives du réseau, communes de St. Stefan, Röthis, Krumbach et Frastanz, Regionalforum Steyr-Kirchhof, Imhof Regula, Wiederwald Doris
Impression: Color-Druck, Götzis (A)
Tirage total: 2.000 exemplaires

Imprimé sur du papier Cyclus-Recycling, 100% recyclé, distingué par le label environnemental autrichien et Nordic Ecolabel.